



# Part Number ZUA000530

**K Series, 4 Cylinder Engine, Head Gasket Kit**

**Séries K, Moteur 4 Cylindres, Kit Culasse**

**K Series, 4-Zylinder-Motoren, Kopfdichtungs-Kit**

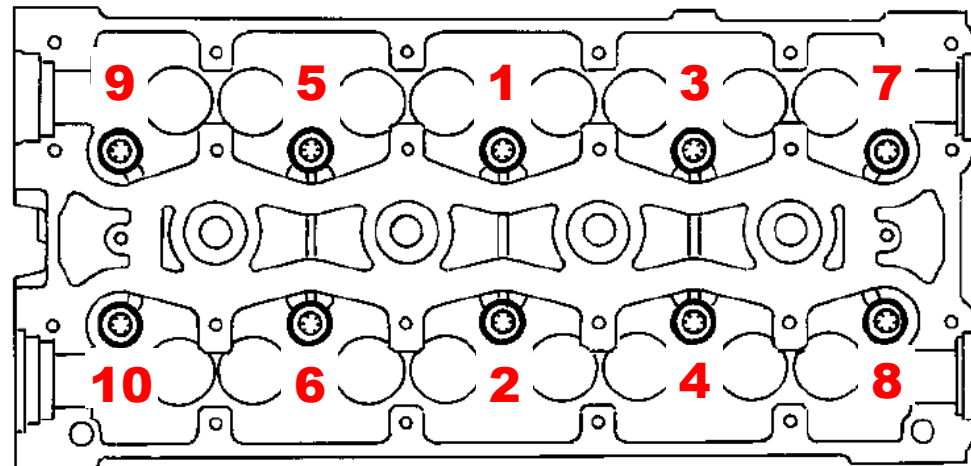
**K Series, 4 Cilinder Motor, Koppakingsset**

**K Serie, 4 Cylinder Motor, Koppakking Kit**

**K Series, Motor De 4 Cilindros, Kit Juntas Culata**

**K Series, Motor 4 Cilindros, Kit Junta Cabeça Motor**

**Kit Guarnizione Testata - Motore Serie K, 4 Cilindri**



It is important that the 3 elements of this kit, the multi-layer gasket, the stretch bolts and the lower oil rail are fitted as a set. Failure to do this will nullify the parts warranty and could damage your engine.

The cylinder head should be tightened in the sequence as shown to 20 nm torque first, and then tightened a further 315 degrees in two parts. Tighten **180 degrees** and then another **135 degrees** using the same sequence each time.

*As with all head gasket failures care should be taken to ensure that the root cause of any cooling system leaks are identified and rectified at the same time.*



Il est primordial que les 3 éléments de cette pochette, le joint multi-couches, les longs goujons de fixation et la galerie d'huile inférieure soient montés en même temps. Le fait de ne pas monter le kit complet annulerait la garantie pièce et pourrait, le cas échéant, endommager votre moteur.

La culasse doit premièrement être serrée à la clé 'Torque' de 20 Newton mètre. Ensuite, serrer en 2 fois de 315 degrés: 1/ **180 degrés** selon la séquence décrite ci-dessous. 2/ et ensuite de **135 degrés** en utilisant encore la même séquence.

*Par ailleurs, comme pour toute faille de joint de culasse, il est essentiel de bien veiller et de s'assurer, que l'origine d'une fuite éventuelle de liquide de refroidissement ait été bien localisée et rectifiée sous peine de causer une nouvelle détérioration au niveau de la culasse.*



Es ist wichtig, dass alle 3 Bestandteile des Kits, die Mehrlagen-Dichtung, Bolzen und Motorblockverstärkung zusammen verbaut werden. Eine Nichtbeachtung führt zum Verlust der Teilegarantieansprüche und kann den Motor beschädigen.

Der Zylinderkopf sollte zunächst in der angegebenen Reihenfolge mit einem Anzugsdrehmoment von 20 Nm angezogen werden. Danach in 2 Schritten um weitere 315 Grad anziehen: im ersten Schritt um **180 Grad** und dann weitere **135 Grad** in jeweils der gleichen Reihenfolge.

*Wie bei allen Defekten der Zylinderkopfdichtung sollte darauf geachtet werden, die Hauptursache der Undichtigkeit im Kühlsystem festzustellen und gleichzeitig zu beheben.*



Het is van belang dat de 3 elementen in deze kit (de MLS pakking, de rekbouten en de oliegaleries) als set gemonteerd worden. Indien dit niet gebeurt, kan de motor schade oplopen en vervalt hoedanook de waarborg.

De cilinderkopbouten moeten in de onderstaande volgorde worden aangehaald in de volgende stappen:  
1. Aanhalen op 20 Nm  
2. **180° aanhalen**  
3. **135° aanhalen**

*Zoals altijd bij koppakingsproblemen, dient u er ook hier zorg voor te dragen dat de oorzaken van mogelijke lekken in het koelcircuit worden opgespoord en verholpen.*



Het is belangrijk dat de 3 elementen van deze kit, de meerlaagse pakking, de kopbouten en de lage oliegaleries worden gemonteerd als complete set. Door het niet monteren van één van deze elementen vervalt de garantie en kan er schade ontstaan aan het motorblok.

De cilinderkopbouten moeten worden vastgezet in de getoonde volgorde met aanhaalmoment 20 Nm als eerste, daarop volgend nog 315 graden in twee gedeelten. Draai **180 graden** en dan vervolgens nog **135 graden** elke keer in dezelfde volgorde.

*Zoals bij alle koppakkingproblemen, lekkage als oorzaak moet worden uitgesloten. Indien lekkage wordt vastgesteld dient dit direct te worden verholpen.*



Es importantísimo que los tres elementos que conforman este Kit de juntas multilaminadas sean montados al mismo tiempo. Si no lo hacemos dañaremos el motor irremediamente e incluso podríamos llegar a perder la garantía

La culata debería ser apretada en la secuencia que se muestra hasta un par de apriete de 20 Nm al principio, y entonces apretar 315 grados en 2 veces. Primero apretar **180 grados** y después otros **135 grados** usando la misma secuencia cada vez. Ver figura.

*Como todos los fallos de junta de culata deberíamos de estar seguros que la culata no presenta daños, y que si eventualmente presentase sean rectificadas al mismo tiempo.*



É importante que os 3 elementos deste kit, a junta de multi camada de aço, os pernos e a galeria inferior do óleo, sejam aplicados em conjunto. A sua não aplicação como anteriormente referido invalida a garantia de peça e poderá danificar o motor.

A cabeça de motor deverá ser apertada, primeiro a 20nm torque seguidos de 315 graus adicionais nas duas partes, na sequência mencionada na figura abaixo. Aperte **180 graus** e depois outros **135 graus** utilizando sempre a mesma sequência.

*Em todos os casos de falha na junta de cabeça do motor, devem ser levados em conta cuidados adicionais para assegurar que a causa original, qualquer drenagem no sistema de arrefecimento, é identificada e retificada aquando da reparação.*



È importante che i 3 elementi di questo kit, la guarnizione multi-strato, i bulloni e la nuova piastra condotta dell'olio, siano installati come set. Il mancato rispetto di tutto questo annulla la garanzia ricambi e potrebbe danneggiare il motore.

La testata cilindri dovrebbe essere serrata in sequenza come mostrato nella figura, prima a 20 nm di forza di torsione e poi di nuovo serrata di ulteriori 315 gradi, in due distinte fasi. Serrare la prima volta di **180 gradi** e poi la seconda di altri **135 gradi**, utilizzando la stessa sequenza di volta in volta.

*Come per tutte le guarnizione testata difettose, occorre prestare la massima attenzione nel garantire che la causa principale di eventuali perdite nel sistema di raffreddamento, siano individuate e al tempo stesso corrette.*